

GEMEINDE EPPAN

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI APPIANO

sulla Strada del Vino

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

NR.

68

Verbale di deliberazione del Consiglio Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

18.09.2013

UHR - ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Hannes LARCHER		
Monika HOFER-LARCHER			Martin MALISSA		
Ehrentraut RIEGLER-TROGER			Siegfried MATHA		
DDr. Walburga KÖSSLER-THALER			Andreas PERTOLL		
Peter PARDATSCHER			Dr. Ingrid PERTOLL-FRONER		
Dr. Ing. Massimo CLEVA			Dr. Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Roland FALLER			Dr. Manfred PLIGER		
Jochen KAGER			Georg PLUNGER		
Philipp WALDTHALER			Markus REGELE		
Reinhard GAISER			Dr. Heinrich RIFFESSER		
Ivo HECHENSTEINER			Günther RONER		
Dr. Ariane HERTSCHEG-HAFNER			Veronika SCHWARZER-GIULIANI		
Armin KARADAR			Doris SCHWEIGKOFLENER-SEEBACHER		
Caroline KLOTZ			Dr. Giovanni TOMASI		
Irene KOFLER			Helmut TSCHIGG		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

3. ABÄNDERUNG DES EIGENEN BESCHLUSSES NR. 37 VOM 18.05.2011 BETREFFEND DIE TERRITORIALE ABGRENZUNG UND BENENNUNG DER VERKEHRSFLÄCHEN DER GEMEINDE.

O G G E T T O

3. MODIFICA DELLA PROPRIA DELIBERAZIONE N. 37 DEL 18.05.2011 RIGUARDANTE LA DELIMITAZIONE TERRITORIALE E DENOMINAZIONE DELLE AREE DI CIRCOLAZIONE DEL COMUNE.

 Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

 unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 37 vom 18.05.2011, mit welchem die Verkehrsflächen auf dem Gemeindegebiet territorial abgegrenzt, neu benannt und deren Kodizes bestimmt wurden;

festgestellt, dass der obige Beschluss mit den nachfolgenden Beschlüssen Nr. 40 vom 26.06.2013 und Nr. 54 vom 18.07.2013 abgeändert wurde;

nach Anhören der Referentin DDr. Walburga Kössler-Thaler, welche eine weitere Änderung des eingangs erwähnten Ratsbeschlusses vorschlägt und zwar wie folgt:

- a) die Verkehrsfläche Nr. 128 „Weitenweg“ soll gestrichen und die Fläche wird der Verkehrsfläche Nr. 58 „Bahnhofstraße“ zugeordnet werden;
- b) die Benennung der Verkehrsfläche Nr. 121 „Salome-Lanser-Weg“ muss richtiggestellt werden in „Salome-von-Lanser-Weg“;
- c) die Benennung der Verkehrsfläche Nr. 183 „Gaidner Weg“ soll geändert werden in „Gaidner Weg“.

Dies vorausgeschickt und

nach eingehender Diskussion;

nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten des Amtsleiters der Buchhaltung;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der seit 01.04.2006 geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

Anwesende 30, Abstimmende 30, Dafür 26, Enthaltungen 4 (Dr. Giovanni TOMASI, Dr. Ingrid PERTOLL-FRONER, Andreas PERTOLL, Caroline KLOTZ); ausgedrückt durch Handerheben;

1. den eigenen Beschluss Nr. 37 vom 18.05.2011 betreffend die territoriale Abgrenzung und Benennung der Verkehrsflächen der Gemeinde, wie durch Beschluss des Gemeinderates Nr. 40 vom 26.06.2013 abgeändert, wie folgt abzuändern:

- a) die Verkehrsfläche Nr. 128 „Weitenweg“ wird gestrichen und die Fläche wird der Verkehrsfläche Nr. 58 „Bahnhofstraße“ zugeordnet; die frei werdende Nr. 128 wird der bisherigen Verkehrsfläche Nr. 217 „Bergstraße“ zugewiesen; die Nr. 217 wird gestrichen;
- b) die Benennung der Verkehrsfläche Nr. 121 „Salome-Lanser-Weg“ wird geändert in „Salome-von-Lanser-Weg“;

Vista la delibera del Consiglio Comunale n. 37 del 18/5/2011, con la quale sono state delimitate territorialmente e denominate le aree di circolazione del Comune, nonché definiti i relativi codici;

dato atto che la suddetta deliberazione successivamente è stata modificata con deliberazione n. 40 del 26.06.2013 e n. 54 del 18.07.2013;

sentita l'assessora DDr. Walburga Kössler-Thaler, la quale propone le seguenti ulteriori modifiche della deliberazione consiliare citata sopra:

- a) l'area di circolazione n. 128 „via Weiten“ dovrebbe essere soppressa e la relativa superficie aggregata all'area di circolazione n. 58 „via Stazione“;
- b) la denominazione dell'area di circolazione n. 121 „via Salome Lanser“ deve essere modificata in „via Salome von Lanser“;
- c) la denominazione in lingua tedesca dell'area di circolazione n. 183 „Gaidner Weg“ dovrebbe essere modificata in „Gaidner Weg“.

Premesso quanto sopra e

dopo ampia discussione;

visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e del direttore dell'ufficio ragioneria sulla regolarità contabile;

visto lo Statuto rielaborato di questo Comune, in vigore dal 01.04.2006;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Presenti 30 Votanti 30, Favorevoli 26, Astenuti 4 (Dr. Giovanni TOMASI, Dr. Ingrid PERTOLL-FRONER, Andreas PERTOLL, Caroline KLOTZ); espressi per alzata di mano;

1. di modificare come segue la propria deliberazione n. 37 del 18.05.2011 riguardante la delimitazione territoriale e denominazione delle aree di circolazione del comune, come modificata con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 26.06.2013:

- a) l'area di circolazione n. 128 „via Weiten“ viene soppressa e la relativa superficie aggregata all'area di circolazione n. 58 „via Stazione“; il numero 128 viene assegnato all'attuale n. 217 „via Monte“; il numero 217 viene soppresso;
- b) la denominazione dell'area di circolazione n. 121 „via Salome Lanser“ viene modificata in „via Salome von Lanser“;

c) die Benennung der Verkehrsfläche Nr. 183 „Gaidler Weg“ wird geändert in „Gaidner Weg“;

2. die Abgrenzungen der Verkehrsflächen gemäß den oben angeführten Änderungen zu aktualisieren;

3. somit die Liste der Kodizes und der Benennungen der Verkehrsflächen wie folgt zu genehmigen:

c) la denominazione in lingua tedesca dell'area di circolazione n. 183 „Gaidler Weg“ viene modificata in „Gaidner Weg“;

2. di aggiornare le delimitazioni delle aree di circolazione a seguito delle modificazioni di cui sopra;

3. di approvare la lista dei codici e delle denominazioni delle aree di circolazione come segue:

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
1	WEINSTRASSE	STRADA DEL VINO	Weinstraße	strada del Vino
2	NUSSBAUMERWEG	VIA NUSSBAUMER	Nussbaumerweg	via Nussbaumer
4	BOZNER STRASSE	VIA BOLZANO	Bozner Straße	via Bolzano
5	KALTERER STRASSE	VIA CALDARO	Kalterer Straße	via Caldaro
7	PFARRGASSE	VICOLO DELLA PARROCCHIA	Pfarrgasse	vicolo della Parrocchia
8	BILDSTÖCKLWEG	VIA DEL CAPITELLO	Bildstöcklweg	via del Capitello
10	JESUHEIMSTRASSE	VIA CASA DI GESU'	Jesuheimstraße	Via Casa di Gesù
17	GIRLANER STRASSE	VIA CORNAIANO	Girlaner Straße	via Cornaiano
19	MÜHLWEG	VIA MOLINO	Mühlweg	via Molino
21	LAMMWEG	VIA LAMM	Lammweg	via Lamm
23	SEPP-KERSCHBAUMER-STRASSE	VIA SEPP KERSCHBAUMER	Sepp-Kerschbaumer-Straße	via Sepp Kerschbaumer
26	MADERNEIDSTRASSE	VIA MADERNETO	Maderneidstraße	via Maderneto
29	ANDREAS-HOFER-STRASSE	VIA ANDREAS HOFER	Andreas-Hofer-Straße	via Andreas Hofer
30	MISSIANER WEG	VIA MISSIANO	Missianer Weg	via Missiano
32	MONTIGGLER STRASSE	VIA MONTICOLO	Montiggler Straße	via Monticolo
33	UNTERALBERWEG	VIA DELL'OLMO	Unteralberweg	via dell'Olmo
35	PILLHOFSTRASSE	VIA PILLHOF	Pillhofstraße	via Pillhof
37	PIGENOER WEG	VIA PIGANÒ	Pigenoer Weg	via Piganò
39	GIRLANER PLATZ	PIAZZA CORNAIANO	Girlaner Platz	piazza Cornaiano
45	ST.-ANNA-WEG	VIA S. ANNA	St.-Anna-Weg	via S. Anna
51	ST.-MICHAEL-PLATZ	PIAZZA S. MICHELE	St.-Michael-Platz	piazza S. Michele
55	RATHAUSPLATZ	PIAZZA MUNICIPIO	Rathausplatz	piazza Municipio
56	SONNENGASSE	VICOLO DEL SOLE	Sonnengasse	vicolo del Sole
57	BAHNHOFPLATZ	PIAZZA STAZIONE	Bahnhofplatz	piazza Stazione
58	BAHNHOFSTRASSE	VIA STAZIONE	Bahnhofstraße	via Stazione
60	JOSEF-INNERHOFER-STRASSE	VIA JOSEF INNERHOFER	Josef-Innerhofer-Straße	via Josef Innerhofer
61	WARTLWEG	VIA WARTL	Wartlweg	via Wartl
62	BADLWEG	VIA BADL	Badlweg	via Badl
65	STEINACKERWEG	VIA STEINACKER	Steinackerweg	via Steinacker
66	WEINGÜTERWEG	VIA DEI VIGNETI	Weingüterweg	via dei Vigneti
68	RITTSTEINWEG	VIA RITTSTEIN	Rittsteinweg	via Rittstein
69	KASTANIENWEG	VIA DELLE CASTAGNE	Kastanienweg	via delle Castagne
70	PRANZOLLWEG	VIA PRANZOLL	Pranzollweg	via Pranzoll
71	MAX-SPARER-STRASSE	VIA MAX SPARER	Max-Sparer-Straße	via Max Sparer
73	MITTERLINGWEG	VIA MITTERLING	Mitterlingweg	via Mitterling
74	HANS-WEBER-TYROL-PLATZ	PIAZZA HANS WEBER TYROL	Hans-Weber-Tyrol-Platz	piazza Hans Weber Tyrol
82	WEISSHAUSWEG	VIA WEISSHAUS	Weißhausweg	via Weißhaus
84	MENDELSTRASSE	VIA MENDOLA	Mendelstraße	via Mendola
88	HUGO-ZUBER-WEG	VIA HUGO ZUBER	Hugo-Zuber-Weg	via Hugo Zuber
90	MEBO	MEBO	Mebo	Mebo
91	VALTONWEG	VIA VALTON	Valtonweg	via Valton
92	IGNAZ-GABLONER-WEG	VIA IGNAZ GABLONER	Ignaz-Gabloner-Weg	via Ignaz Gabloner
93	WARTH TALWEG	VIA VALLE WARTH	Warthtalweg	via Valle Warth
94	TERLANER STRASSE	VIA TERLANO	Terlaner Straße	via Terlano
95	KAISERIN-MARIA-THERESIA-	VIA IMPERATRICE MARIA	Kaiserin-Maria-Theresia-	via Imperatrice Maria

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
	STRASSE	THERESIA	Straße	Theresia
96	VERSIGGLWEG	VIA VERSIGGL	Versigglweg	via Versiggl
97	SCHOBERWEG	VIA SCHOBER	Schoberweg	via Schober
98	KOLLHOFWEG	VIA KOLLHOF	Kollhofweg	via Kollhof
99	FESTENSTEINWEG	VIA FESTENSTEIN	Festensteinweg	via Festenstein
100	DOMINIKANERPLATZ	PIAZZA DOMENICANI	Dominikanerplatz	piazza Domenicani
101	DOSWEG	VIA DOS	Dosweg	via Dos
102	FREUDENSTEINWEG	VIA FREUDENSTEIN	Freudensteinweg	via Freudenstein
103	KELLERGASSE	VICOLO CANTINE	Kellergasse	vicolo Cantine
104	PAULSNER HÖHLE	PAULSNER HÖHLE	Paulsner Höhle	Paulsner Höhle
105	HOHLWEG	VIA HOHL	Hohlweg	via Hohl
106	FURGGLAUER WEG	VIA FORCOLANA	Furgglauer Weg	via Forcolana
107	GLEIFWEG	VIA GLEIF	Gleifweg	via Gleif
108	SCHWARZHAUSWEG	VIA SCHWARZHAUS	Schwarzhausweg	via Schwarzhaus
109	GFILLWEG	VIA GFILL	Gfillweg	via Gfill
110	PAUERNFEINDWEG	VIA PAUERNFEIND	Pauernfeindweg	via Pauernfeind
111	ALTENBURGWEG	VIA ALTENBURG	Altenburgweg	via Altenburg
112	MAGRÖLLWEG	VIA MAGRÖLL	Magröllweg	via Magröll
113	MAX-VON-MÖRL-WEG	VIA MAX VON MÖRL	Max-von-Mörl-Weg	via Max von Mörl
114	JOHANN-KÖSSLER-WEG	VIA JOHANN KÖSSLER	Johann-Kössler-Weg	via Johann Kössler
115	JAKOB-ZWITZEL-WEG	VIA JAKOB ZWITZEL	Jakob-Zwitzer-Weg	via Jakob Zwitzer
116	LUDWIG-VON-HOHENBÜHEL- WEG	VIA LUDWIG VON HOHENBÜHEL	Ludwig-von-Hohenbühel- Weg	via Ludwig von Hohenbühel
117	PLATTENRIEGELWEG	VIA PLATTENRIEGEL	Plattenriegelweg	via Plattenriegel
118	ETSCHWEG	VIA ADIGE	Etschweg	via Adige
119	MASSAUERWEG	VIA MASSAUER	Massauerweg	via Massauer
120	TEILANGERWEG	VIA TEILANGER	Teilangerweg	via Teilanger
121	SALOME-VON-LANSER-WEG	VIA SALOME VON LANSER	Salome-von-Lanser-Weg	via Salome von Lanser
122	SCHUSTERPROMENADE	PASSEGGIATA SCHUSTER	Schusterpromenade	passeggiata Schuster
123	PERGLWEG	VIA PERGOLA	Perglweg	via Pergola
124	SCHMIEDGASSE	VICOLO DEL FABBRO	Schmiedgasse	vicolo del Fabbro
125	ÜBERETSCHER STRASSE	STRADA D'OLTRADIGE	Überetscher Straße	strada d'Oltradige
126	FRITZ-DELLAGO-STRASSE	VIA FRITZ DELLAGO	Fritz-Dellago-Straße	via Fritz Dellago
127	GIESEGGSTRASSE	VIA GIESEGG	Gieseggstraße	via Giesegg
128	BERGSTRASSE	VIA MONTE	Bergstraße	via Monte
129	WIESENBACHWEG	VIA WIESENBACH	Wiesenbachweg	via Wiesenbach
130	MARGARETHE-MAULTASCH- WEG	VIA MARGARETHE MAULTASCH	Margarethe-Maultasch- Weg	via Margarethe Maultasch
131	BERTA-AUSSERER-WEG	VIA BERTA AUSSERER	Berta-Ausserer-Weg	via Berta Ausserer
132	STAMPFLWEG	VIA STAMPFL	Stampflweg	via Stampfl
133	SEEWIESENWEG	VIA SEEWIESEN	Seewiesenweg	via Seewiesen
134	ZIEGELEIWEG	VIA FORNACE	Ziegeleiweg	via Fornace
135	BLASIUS-VON-KHUEN-WEG	VIA BLASIUS VON KHUEN	Blasius-von-Khuen-Weg	via Blasius von Khuen
136	KREITWEG	VIA KREIT	Kreitweg	via Kreit
137	LAVASONWEG	VIA LAVASON	Lavasonweg	via Lavason
138	MONTIGGL DORF	MONTICOLO PAESE	Montiggl Dorf	Monticolo Paese
139	TRITSCHWEG	VIA TRITSCH	Tritschweg	via Tritsch
140	FRANZ-SCHÖPF-WEG	VIA FRANZ SCHÖPF	Franz-Schöpf-Weg	via Franz Schöpf
141	WIRTSHÖFLWEG	VIA WIRTSHÖFL	Wirtshöflweg	via Wirtshöfl
142	SCHULGASSE	VICOLO SCUOLA	Schulgasse	vicolo Scuola
143	LANGELOAWEG	VIA LANGELOA	Langeloaweg	via Langeloa
144	GSCHLEIERWEG	VIA GSCHLEIER	Gschleierweg	via Gschleier
145	STIERACKERWEG	VIA STIERACKER	Stierackerweg	via Stieracker
146	FRANZ-OBERSTEINER- GASSE	VICOLO FRANZ OBERSTEINER	Franz-Obersteiner-Gasse	vicolo Franz Obersteiner
147	KLEINER-SEE-WEG	VIA LAGO PICCOLO	Kleiner-See-Weg	via Lago Piccolo
148	FUCHS-VON-FUCHSBERG- WEG	VIA FUCHS VON FUCHSBERG	Fuchs-von-Fuchsberg-Weg	via Fuchs von Fuchsberg
149	BRUGGERWEG	VIA BRUGGER	Bruggerweg	via Brugger

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
150	SCHIESSTANDWEG	VIA POLIGONO	Schießstandweg	via Poligono
151	EGNO-GRAF-VON-EPPAN- WEG	VIA EGNO CONTE DI APPIANO	Egno-Graf-von-Eppan-Weg	via Egno Conte di Appiano
152	POSTGASSE	VICOLO POSTA	Postgasse	vicolo Posta
153	KANONIKUS-GAMPER-GASSE	VICOLO CANONICO GAMPER	Kanonikus-Gamper-Gasse	vicolo Canonico Gamper
154	LAFREIWEG	VIA LAFREI	Lafreiweg	via Lafrei
155	PENEGALPASSAGE	PASSAGGIO PENEGAL	Penegalpassage	passaggio Penegal
156	PAGISWEG	VIA PAGIS	Pagisweg	via Pagis
157	LIENHART-TANNER-WEG	VIA LIENHART TANNER	Lienhart-Tanner-Weg	via Lienhart Tanner
158	FRIEDHOFSPASSAGE	PASSAGGIO CIMITERO	Friedhofspassage	passaggio Cimitero
159	PROPST-WEINGARTNER- WEG	VIA PROPST WEINGARTNER	Propst-Weingartner-Weg	via Propst Weingartner
160	JOHANNA-VON-ISSER-WEG	VIA JOHANNA VON ISSER	Johanna-von-Isser-Weg	via Johanna von Isser
161	SIEGFRIED-TESSMANN-WEG	VIA SIEGFRIED TESSMANN	Siegfried-Tessmann-Weg	via Siegfried Tessmann
162	GEORGTURMWEG	VIA TORRE GEORG	Georgturmweg	via Torre Georg
163	ALMA-VON-LUTZ-WEG	VIA ALMA VON LUTZ	Alma-von-Lutz-Weg	via Alma von Lutz
164	AUGUST-EMIL-BUCH-WEG	VIA AUGUST EMIL BUCH	August-Emil-Buch-Weg	via August Emil Buch
165	JOHANNA-BLUM-WEG	VIA JOHANNA BLUM	Johanna-Blum-Weg	via Johanna Blum
166	FRANZ-MAYR-STRASSE	VIA FRANZ MAYR	Franz-Mayr-Straße	via Franz Mayr
167	WILHELMINE-LINDNER- GASSE	VICOLO WILHELMINE LINDNER	Wilhelmine-Lindner-Gasse	vicolo Wilhelmine Lindner
168	SANATORIUMSGASSE	VICOLO SANATORIO	Sanatoriumsgasse	vicolo Sanatorio
169	CLAUDIA-DE'-MEDICI-WEG	VIA CLAUDIA DE' MEDICI	Claudia-de'-Medici-Weg	via Claudia de' Medici
170	ERLWEG	VIA ERL	Erlweg	via Erl
171	MARKLHOFWEG	VIA MARKLHOF	Marklhofweg	via Marklhof
172	FELDWEG	VIA DEI CAMPI	Feldweg	via dei Campi
173	KAPUZINERGASSE	VICOLO CAPPUCCINI	Kapuzinergasse	vicolo Cappuccini
174	HOCHPEPPANER WEG	VIA CASTEL D'APPIANO	Hocheppaner Weg	via Castel d'Appiano
175	SIGMUNDSKRONER STRASSE	VIA CASTEL FIRMIANO	Sigmundskroner Straße	via Castel Firmiano
176	SCHLOSS-WARTH-STRASSE	VIA CASTEL WARTH	Schloss-Warth-Straße	via Castel Warth
177	REINSPERGWEG	VIA REINSPERG	Reinspergweg	via Reinsperg
178	SCHULTHAUSER WEG	VIA SCHULTHAUS	Schulthauser Weg	via Schulthaus
179	SCHRECKBICHLER WEG	VIA COLTERENZIO	Schreckbichler Weg	via Colterenzio
180	BUCHWALDWEG	VIA FAEDO	Buchwaldweg	via Faedo
181	MARKTSTRASSE	VIA DEL MERCATO	Marktstraße	via del Mercato
182	SILLWEG	VIA SILL	Sillweg	via Sill
183	GAIDNER WEG	VIA GAID	Gaidner Weg	via Gaid
184	KRAFUSSWEG	VIA KRAFUSS	Krafußweg	via Krafuß
185	MARIA-RAST-WEG	VIA MADONNA DEL RIPOSO	Maria-Rast-Weg	via Madonna del Riposo
186	MATSCHATSCHER WEG	VIA MASACCIO	Matschatscher Weg	via Masaccio
187	HANDWERKERSTRASSE	VIA DEGLI ARTIGIANI	Handwerkerstraße	via degli Artigiani
188	GOLDGASSE	VICOLO DELL'ORO	Goldgasse	vicolo dell'Oro
189	PLATZLWEG	VIA PIAZZETTA	Platzlweg	via Piazzetta
190	PERDONIGER STRASSE	VIA PRADONICO	Perdoniger Straße	via Pradonico
191	TURMBACHWEG	VIA TURMBACH	Turmbachweg	via Turmbach
192	UNTERRAINER STRASSE	VIA RIVA DI SOTTO	Unterrainer Straße	via Riva di Sotto
193	JOHANN-GEORG-PLAZER- STRASSE	VIA JOHANN GEORG PLAZER	Johann-Georg-Plazer- Straße	via Johann Georg Plazer
194	RUNGGWEG	VIA RONCO	Runggweg	via Ronco
195	KREUZSTEINWEG	VIA SASSO CROCE	Kreuzsteinweg	via Sasso Croce
196	ST.-ANTONIUS-WEG	VIA S. ANTONIO	St.-Antonius-Weg	via S. Antonio
197	ST.-APOLLONIA-WEG	VIA S. APOLLONIA	St.-Apollonia-Weg	via S. Apollonia
198	ST.-FLORIAN-WEG	VIA S. FLORIANO	St.-Florian-Weg	via S. Floriano
199	ST.-JUSTINA-STRASSE	VIA S. GIUSTINA	St.-Justina-Straße	via S. Giustina
200	ST.-MARTIN-GASSE	VICOLO S. MARTINO	St.-Martin-Gasse	vicolo S. Martino
201	PAULSNER PLATZ	PIAZZA S. PAOLO	Paulsner Platz	piazza S. Paolo
202	PAULSNER STRASSE	VIA S. PAOLO	Paulsner Straße	via S. Paolo
203	ST.-SEBASTIAN-WEG	VIA S. SEBASTIANO	St.-Sebastian-Weg	via S. Sebastiano

Kodex Codice	Benennung (GROSSBUCHSTABEN) Denominazione (LETTERE MAIUSCOLE)		Benennung (Kleinbuchstaben) Denominazione (lettere minuscole)	
	Deutsch	Italiano	Deutsch	Italiano
204	NAUNWEG	VIA NAUN	Naunweg	via Naun
205	KREUZWEG	VIA CROCEVIA	Kreuzweg	via Crocevia
206	AICHWEG	VIA AICA	Aichweg	via Aica
207	LAMBRECHTWEG	VIA LAMBRECHT	Lambrechtweg	via Lambrecht
208	STANIS-GRUBER-WEG	VIA STANIS GRUBER	Stanis-Gruber-Weg	via Stanis Gruber
209	HUBERFELDWEG	VIA HUBERFELD	Huberfeldweg	via Huberfeld
210	LUZIAFELDWEG	VIA LUZIAFELD	Luziafeldweg	via Luziafeld
211	AM EICHAMT	AM EICHAMT	Am Eichamt	Am Eichamt
212	ALOIS-SCHWARZ-GASSE	VICOLO ALOIS SCHWARZ	Alois-Schwarz-Gasse	vicolo Alois Schwarz
213	ZOBLWEG	VIA ZOBL	Zoblweg	via Zobl
214	HANS-NICOLUSSI-LECK-WEG	VIA HANS NICOLUSSI-LECK	Hans-Nicolussi-Leck-Weg	via Hans Nicolussi-Leck
215	MADOOSWEG	VIA MADOOS	Madoosweg	via Madoos
216	MAROLWEG	VIA MAROL	Marolweg	via Marol

- | | |
|--|---|
| <p>4. dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;</p> <p>5. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.</p> | <p>4. che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata;</p> <p>5. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta municipale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.R.G.A.</p> |
|--|---|

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit****1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa** positiv - positivo**Eppan a.d.W., 16.09.2013, Appiano s.S.d.V.** negativ -negativoDer Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio
gez.-f.to Bernhard FLOR**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit****2. in ordine alla regolarità contabile** positiv - positivo**Eppan a.d.W., 17.09.2013, Appiano s.S.d.V.** negativ -negativoDer Verantwortliche des Finanzdienstes - Il responsabile del servizio finanziario
gez.-f.to Stefan MERANER

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE**

gez.-f.to Wilfried TRETTL

gez.-f.to Bernhard FLOR

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHTEs wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses
am**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**Certifico che copia della presente delibera viene
pubblicata il**23.09.2013**an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni
consecutivi.**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE**

gez.-f.to Bernhard FLOR

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'**Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird amLa presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il**04.10.2013**

im Sinne des Art. 100 der geltenden ET.GO. vollstreckbar.

ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für
Verwaltungszwecke.Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta
libera per uso amministrativo.**Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Bernhard FLOR**